

---

---

1st Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
32 Elizabeth II, 1983

---

---

0.1

---

---

1<sup>ère</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
32 Elizabeth II, 1983

---

---

**BILL      32**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
QUIETING OF TITLES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LA VALIDATION DES TITRES  
DE PROPRIÉTÉ**

---

---

**HON. FERNAND G. DUBE, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. FERNAND G. DUBE, C.R.**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Sections 1, 2, 3, 4, 7, 8, 13, 14 and 15

The term “petition” is being replaced by the term “Notice of Application” which is the term used in the new Rules of Court under the *Judicature Act*.

### Section 5

The Rules of Court under the *Judicature Act* provide for forms to be used in any proceeding under the *Quieting of Titles Act*, consequently the regulation-making power and the reference to forms prescribed by regulation under the Act are repealed.

### Section 6

(a) Reference to the Rules of Court under the *Judicature Act* is to the title of the new Rules of Court.

(b) The term “petition” is being replaced by the term “Notice of Application” which is the term used in the new Rules of Court under the *Judicature Act*.

### Section 9

(a) The term “petition” is being replaced by the term “Notice of Application”.

(b) The Rules of Court under the *Judicature Act* provide for forms to be used in any proceeding under the *Quieting of Titles Act*, consequently the regulation-making power and the reference to forms prescribed by regulation under the Act are repealed.

### Section 10

The spelling of the word “admissible” is corrected.

### Section 11

The Rules of Court under the *Judicature Act* provide for forms to be used in any proceeding under the *Quieting of Titles Act*, consequently the regulation-making power and the reference to forms prescribed by regulation under the Act are repealed.

### Section 12

The Rules of Court provide for forms to be used in any proceeding under the *Quieting of Titles Act*, consequently the reference to forms prescribed by regulation are repealed.

## NOTES EXPLICATIVES

### Articles 1, 2, 3, 4, 7, 8, 13, 14 et 15

Remplacement du terme «pétition» par «avis de requête» conformément aux nouvelles Règles de procédure établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

### Articles 5

Les Règles de procédure établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* prévoient l'usage de formules pour toute procédure instituée en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*; d'où l'abrogation du pouvoir de réglementation à ce sujet et de la mention «formules prescrites par règlement en vertu de la loi».

### Article 6

a) Remplacement de l'appellation «Règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick» par le nouveau titre «Règles de procédure».

b) Remplacement du terme «pétition» par «avis de requête» conformément aux nouvelles Règles de procédure établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

### Article 9

a) Remplacement du terme «pétition» par «avis de requête».

b) Les Règles de procédure établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* prévoient l'usage de formules pour toute procédure en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*; d'où l'abrogation du pouvoir de réglementation à ce sujet et de la mention «formules prescrites par règlement en vertu de la loi».

### Article 10

Correction d'une faute d'orthographe.

### Article 11

Les Règles de procédure établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* prévoient l'usage de formules pour toute procédure en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*; d'où l'abrogation du pouvoir de réglementation à ce sujet et de la mention «formules prescrites par règlement en vertu de la loi».

### Article 12

Les Règles de procédure prévoient l'usage de formules pour toute procédure en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*; la mention «par règlement» est donc abrogée.

**Section 16**

(a) The term "petition" is being replaced by the term "Notice of Application".

(b) The word "faute" is replaced by the word "erreur".

**Section 17**

The French version of the term "Rules of Court" has been changed from "Règles de Cour" to "Règles de Procédure".

**Section 18**

The regulation-making power to prescribe forms vested in the Lieutenant-Governor in Council is repealed.

**Section 19**

Coming into force section.

**Article 16**

a) Remplacement du terme «pétition» par «avis de requête».

b) Remplacement du mot «faute» par «erreur».

**Article 17**

Remplacement des mots «Règles de Cour» par «Règles de procédure».

**Article 18**

Abrogation du pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prescrire des formules par règlement.

**Article 19**

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Quieting of Titles Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Quieting of Titles Act, chapter Q-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) by repealing subsection (4) thereof and substituting therefor the following:*

1(4) Every application shall be made to The Court of Queen's Bench of New Brunswick or a judge thereof and subject to the provisions of subsection (2) shall be by Notice of Application which shall be filed in the Court.

*(b) by striking out the word "petition" where it appears in subsection (5) thereof and substituting therefor the words "Notice of Application".*

**2 Subsection 2(1) of the said Act is amended by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".**

**3 Section 3 of the said Act is amended by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".**

**Loi modifiant la Loi sur  
la validation des titres de propriété**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 1 de la Loi sur la validation des titres de propriété, chapitre Q-4 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

1(4) Toute demande doit être adressée à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou à l'un de ses juges et, sous réserve des dispositions du paragraphe (2), au moyen d'un avis de requête qui doit être déposé auprès de la Cour.

*b) par le retranchement, au paragraphe (5), des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête».*

**2 Le paragraphe 2(1) de cette loi est modifié par le retranchement des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête».**

**3 L'article 3 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête».**

4 Subsection 7(2) of the said Act is amended by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".

5 Subsection 12(1) of the said Act is amended

(a) by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application";

(b) by striking out the words "in the form prescribed by regulation" where they appear therein.

6 Section 17 of the said Act is amended

(a) by striking out the words "Rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "Rules of Court"; and

(b) by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".

7 Subsection 18(1) of the said Act is amended by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".

8 Section 19 of the said Act is amended by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application".

9 Section 20 of the said Act is amended

(a) by striking out the word "petition" where it appears therein and substituting therefor the words "Notice of Application";

(b) by striking out the words "in the form prescribed by regulation" where they appear therein.

10 Section 23 of the English version of the said Act is amended by striking out the word "admissable" where it appears therein and substituting therefor the word "admissible".

4 Le paragraphe 7(2) de cette loi est modifié par le retranchement des mots «à reçu la requête» et leur remplacement par «a reçu l'avis de requête».

5 Le paragraphe 12(1) de cette loi est modifié

a) par le retranchement des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête»;

b) par le retranchement des mots «établi selon la formule prescrite par règlement».

6 L'article 17 de cette loi est modifié

a) par le retranchement des mots «Règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick» et leur remplacement par «Règles de procédure»; et

b) par le retranchement des mots «une pétition» et leur remplacement par «un avis de requête».

7 Le paragraphe 18(1) de cette loi est modifié par le retranchement des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête».

8 L'article 19 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «la pétition» et leur remplacement par «l'avis de requête».

9 L'article 20 de cette loi est modifié

a) par le retranchement des mots «la requête prévue» et leur remplacement par «l'avis de requête prévu»;

b) par le retranchement des mots «établi selon la formule prescrite par règlement».

10 L'article 23 de la version anglaise de cette loi est modifié par le retranchement du mot «admissable» et son remplacement par «admissible».

11 *Section 24 of the said Act is amended by striking out the words “, in the form prescribed by regulation,” where they appear therein.*

12 *Section 25 of the said Act is amended by striking out the words “by regulation” where they appear therein and substituting therefor the words “by the Rules of Court”.*

13 *Section 27 of the said Act is amended by striking out the word “petition” wherever it appears therein and substituting therefor the words “Notice of Application”.*

14 *Section 29 of the said Act is amended*

*(a) by striking out the words “on petition” where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words “on filing a Notice of Application”;*

*(b) by striking out the words “the presentation of the petition” where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words “the filing of a Notice of Application”;*

*(c) by striking out the words “petition” and “the presentation of the petition” where they appear in subsection (3) thereof and substituting therefor the words “Notice of Application” and “filing of a Notice of Application” respectively;*

*(d) by striking out the word “petition” where it appears in subsection (4) thereof and substituting therefor the words “Notice of Application”.*

15 *Section 33 of the said Act is amended by striking out the word “petition” where it appears therein and substituting therefor the words “Notice of Application”.*

16 *Section 35 of the said Act is amended*

*(a) by striking out the word “petition” where it appears therein and substituting therefor the words “Notice of Application”;*

11 *L’article 24 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «établi selon la formule prescrite par règlement et».*

12 *L’article 25 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «par règlement» et leur remplacement par «par les Règles de procédure».*

13 *L’article 27 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «de pétition» et leur remplacement par «d’avis de requête» et par le retranchement des mots «de la pétition» et leur remplacement par «de l’avis de requête».*

14 *L’article 29 de cette loi est modifié*

*a) par le retranchement, au paragraphe (1), des mots «au moyen d’une pétition» et leur remplacement par «par le dépôt d’un avis de requête»;*

*b) par le retranchement, au paragraphe (2), des mots «de la présentation d’une pétition» et leur remplacement par «du dépôt d’un avis de requête»;*

*c) par le retranchement, au paragraphe (3), des mots «cette pétition» et «de présentation de la pétition» et leur remplacement par «cet avis de requête» et «du dépôt de l’avis de requête» respectivement;*

*d) par le retranchement, au paragraphe (4), des mots «la pétition» et leur remplacement par «l’avis de requête».*

15 *L’article 33 de cette loi est modifié par le retranchement des mots «une pétition» et leur remplacement par «un avis de requête».*

16 *L’article 35 de cette loi est modifié*

*a) par le retranchement des mots «Aucune pétition,» et leur remplacement par «Aucun avis de requête, aucune».*

*(b) by striking out the word “faute” where it appears in the French version thereof and substituting therefor the word “erreur”.*

**17** *Section 37 of the French version of the said Act is amended by striking out the words “Règles de Cour” where they appear therein and substituting therefor the words “Règles de procédure”.*

**18** *Section 38 of the said Act is repealed.*

**19** Sections 1 to 5, paragraph 6(b), sections 7 to 9 and 11 to 15, paragraph 16(a) and section 18 shall come into force on a date to be fixed by proclamation.

*b) par le retranchement du mot «faute» dans la version française et son remplacement par le mot «erreur».*

**17** *L'article 37 de la version française de cette loi est modifié par le retranchement des mots «Règles de Cour» et leur remplacement par «Règles de procédure».*

**18** *L'article 38 de cette loi est abrogé.*

**19** Les articles 1 à 5, l'alinéa 6b), les articles 7 à 9 et 11 à 15, l'alinéa 16a) et l'article 18 entrent en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.